

Termini e condizioni per i lavori di montaggio

- 1. Validità**
- 1.1 Su richiesta, Mikron mette a disposizione il proprio servizio di montaggio per eseguire lavori di messa in funzione, dimostrazione, revisione e riparazione dei prodotti forniti da Mikron.
- 1.2 Le presenti Condizioni generali per i lavori di montaggio si applicano a tutti i lavori e servizi eseguiti o forniti da Mikron o per suo conto al di fuori dei locali commerciali di Mikron per l'installazione, la messa in funzione, la revisione o la riparazione di macchine e Impianti. Le presenti condizioni sono vincolanti in ogni caso se sono state dichiarate applicabili al momento della stipula del Contratto e salvo che Mikron abbia espressamente concordato per iscritto condizioni diverse.
- 1.3 Gli impegni assunti dal personale addetto all'allestimento nei confronti del Cliente o di terzi per conto di Mikron sono vincolanti solo se sono conformi al Contratto di vendita o al Contratto di allestimento o se sono stati confermati per iscritto da Mikron.
- 1.4 Oltre alle presenti condizioni per i lavori di montaggio, valgono anche le Condizioni generali di vendita e fornitura di impianti e macchinari di Mikron (in particolare per quanto riguarda la garanzia, il collaudo ecc.)
- 2. Tariffe per il montaggio**
- 2.1 Il personale di Mikron viene messo a disposizione alle seguenti condizioni:
- Trasferta e orario di lavoro normale: come da preventivo.
 - Lavoro straordinario e serale: supplemento del 25%.
 - Lavoro notturno: 50% di supplemento.
 - Lavoro di sabato: supplemento del 25%.
 - Lavoro di domenica: 50% di supplemento.
 - Spese di viaggio: vedi paragrafo 7.
 - Spese di vitto e alloggio: secondo le regole di Mikron sulle spese.
 - Rimborso delle spese accessorie: secondo le regole di Mikron sulle spese.
- 2.2 Le tariffe sopra indicate si applicano in circostanze normali. Se si verificano costi aggiuntivi imprevisti o se il personale dimostra di non essere in grado di coprire le proprie spese applicando le tariffe indicate, queste ultime verranno successivamente corrette. L'indicizzazione è riservata.
- 3. Tempo di viaggio**
- 3.1 Per tempo di viaggio si intende il tempo necessario per il viaggio di andata e ritorno da e verso il sito di montaggio e per occupare l'alloggio, nonché il tempo impiegato per il viaggio tra il luogo di alloggio e di sussistenza e il luogo del lavoro di montaggio, se questi sono separati da una distanza significativa.
- 4. Orario di lavoro**
- 4.1 L'orario di lavoro normale è di 40 ore settimanali. Nel caso in cui, per motivi non imputabili a Mikron, si debba rispettare un orario più breve, verrà comunque fatturato il normale orario di lavoro, in quanto il personale di Mikron viene retribuito per questo numero di ore.
- 4.2 Per lavoro straordinario si intende l'orario di lavoro tra le ore 06.00 e le ore 20.00 prestato oltre il normale orario di lavoro.
- 4.3 Per lavoro notturno si intende l'orario di lavoro tra le 20.00 e le 06.00.
- 4.4 Per lavoro di sabato si intende l'orario di lavoro svolto il sabato, mentre per lavoro domenicale si intende l'orario di lavoro svolto la domenica e nei giorni festivi cantonali tra la mezzanotte e la mezzanotte successiva. Il personale di Mikron è stato incaricato di non effettuare lavori la domenica e nei giorni festivi, salvo casi urgenti in accordo con il Cliente e con la nostra approvazione.
- 5. Tempi di attesa**
- 5.1 Se il personale addetto al montaggio è impossibilitato a svolgere il proprio lavoro per motivi non imputabili a Mikron o viene trattenuto dopo il completamento del lavoro di montaggio, le ore risultanti saranno considerate come tempo di attesa e fatturate come normali ore di lavoro. La stessa disposizione si applica alle ore di lavoro necessarie per le festività cantonali.
- 6. Congedo**
- 6.1 Le date di congedo e i relativi costi salariali e di viaggio devono essere concordati separatamente.
- 7. Spese di viaggio**
- 7.1 Le spese di viaggio comprendono il prezzo del viaggio di andata e di ritorno, oltre alle spese di viaggio locali nel luogo di montaggio, al trasporto, all'assicurazione e ai dazi doganali per il bagaglio e gli attrezzi e, se necessario, anche alle spese per l'ottenimento di documenti d'identità, vaccinazioni protettive, ecc. necessarie in base alle circostanze del paese in cui si svolgono i lavori di montaggio. Gli spostamenti in Svizzera avvengono normalmente in auto e in altri Paesi in auto, ferrovia, aereo o nave. Per i viaggi in treno, i biglietti di prima classe saranno fatturati con un supplemento per un vagone letto di 2a classe se è necessario il pernottamento. Per i viaggi in aereo e in nave, viene fatturata la classe economica, a meno che circostanze particolari non rendano necessario l'uso di una classe superiore. I viaggi con le nostre auto aziendali o l'utilizzo di un veicolo personale sono coperti dalle nostre tariffe di costo e rimborso interne.
- 8. Spese di soggiorno**
- 8.1 Le spese di soggiorno comprendono il pagamento dei pasti e delle spese accessorie (bevande servite ai pasti, mance, lavanderia e denaro contante), commisurate allo status professionale della persona interessata.
- 8.2 Se l'alloggio e il soggiorno sono forniti dal Cliente- previo accordo con Mikron -, quest'ultimo è tenuto a versare al personale addetto al montaggio un'indennità giornaliera pari a circa il 30% delle normali tariffe giornalieri locali in valuta locale per coprire le spese accessorie.
- 9. Malattia e infortunio**
- 9.1 Gli installatori di Mikron sono assicurati contro le malattie e gli infortuni secondo la legislazione svizzera.
- 9.2 In caso di malattia o infortunio (non professionale o professionale non imputabile a colpa del Cliente), Mikron è responsabile del pagamento della retribuzione sostitutiva e delle spese di assistenza sanitaria; negli altri casi, il Cliente è tenuto a pagare. Il Cliente è tenuto a prendere le misure di protezione necessarie sul luogo di montaggio per evitare infortuni e, se necessario, a far ricoverare la persona malata o vittima di un infortunio in un ospedale modernamente attrezzato e ad informare immediatamente Mikron.
- 9.3 Qualora si renda necessario il rimpatrio della persona malata o vittima di un infortunio, i relativi costi e le spese di viaggio di un sostituto (vedi paragrafo 7) saranno a carico di Mikron, a meno che l'evento non sia imputabile a una colpa del Cliente.
- 10. Imposte e oneri equivalenti**
- 10.1 Qualora nel paese in cui vengono eseguiti i lavori di montaggio in occasione del distacco di montatori sorga un obbligo fiscale di qualsiasi tipo o un obbligo di pagamento di oneri di qualsiasi tipo, le relative imposte e oneri sono a carico del Cliente.
- 11. Regolamenti a destinazione**
- 11.1 Il Cliente è tenuto a richiamare l'attenzione di Mikron sulle norme di legge, ufficiali e di altro tipo vigenti in loco, che riguardano l'esecuzione dei lavori di allestimento, il funzionamento degli impianti e la prevenzione di malattie e incidenti.
- 12. Lavori di preparazione**
- 12.1 Mikron fornisce gratuitamente i disegni quotati degli oggetti ordinati, sulla base dei quali il Cliente deve predisporre a regola d'arte e a proprie spese il luogo di installazione necessario con tutti i collegamenti. Affinché i lavori di montaggio possano iniziare e proseguire senza ostacoli non appena arriva il personale di Mikron, i prodotti forniti da Mikron e i materiali e gli apparecchi necessari per i lavori di montaggio, che devono essere consegnati dal Cliente, devono essere portati sul luogo di utilizzo in tempo utile e tutti i lavori preparatori necessari devono essere stati completati.
- 12.2 Il Cliente dovrà procurarsi a proprie spese tutti i permessi di soggiorno, di lavoro e di altro tipo necessari per gli installatori. Deve inoltre stipulare a proprie spese l'assicurazione speciale prevista nel luogo di installazione.
- 13. Assistenti, utensili, ausili e materiali di montaggio**
- 13.1 Mikron mette a disposizione del proprio personale gli attrezzi manuali necessari per i lavori di montaggio. Per la custodia del proprio materiale, l'installatore deve avere

accesso a un locale chiuso a chiave. L'assicurazione contro il furto, l'incendio e i danni causati dall'acqua è di competenza del Cliente. Al termine dei lavori di montaggio, gli attrezzi e gli oggetti messi a disposizione da Mikron devono essere restituiti dal Cliente in porto franco alla stazione di Boudry.

13.2 Su richiesta, il Cliente deve mettere a disposizione dei montatori Mikron, a proprie spese, gli attrezzi di sollevamento e tutti gli altri attrezzi e materiali necessari. Il Cliente è pienamente responsabile degli infortuni, delle conseguenze degli infortuni e dei danni materiali causati dall'insufficiente qualità degli ausili da lui messi a disposizione o causati dal proprio personale. Nel caso in cui si debbano prevedere particolari accorgimenti per altre operazioni, il Cliente deve richiamare espressamente l'attenzione del personale di Mikron su questo fatto.

14. Periodo di montaggio

14.1 Un termine per il completamento dei lavori di montaggio è vincolante solo se è stato espressamente confermato per iscritto da Mikron. Tale termine inizia a decorrere dal momento in cui il personale addetto al montaggio inizia il suo percorso su chiamata del Cliente; si considera rispettato se gli apparecchi o le apparecchiature montate sono pronti per il funzionamento al momento della sua scadenza.

14.2 Il periodo di montaggio si prolunga in modo adeguato:

- se Mikron non riceve in tempo utile le informazioni necessarie per l'esecuzione dei lavori di montaggio o se il Cliente modifica successivamente tali informazioni, ritardando così i lavori di montaggio;
- se si verificano ostacoli che sfuggono al controllo di Mikron, indipendentemente dal fatto che siano imputabili a Mikron, al Cliente o a terzi;
- se il Cliente è in ritardo nell'esecuzione dei lavori di sua competenza o nell'adempimento dei suoi obblighi contrattuali, in particolare se non rispetta i termini di pagamento o mette a disposizione aiuti insufficienti o inadeguati o mezzi ausiliari insufficienti.

14.3 Una penale contrattuale per il ritardo nell'esecuzione dei lavori di montaggio deve essere oggetto di un apposito accordo scritto. Essa può essere applicata solo se il ritardo nell'esecuzione è dovuto in modo dimostrabile a una colpa di Mikron e se il Cliente può fornire la prova del pregiudizio.

14.4 Il Cliente non ha diritto ad alcun indennizzo o alla risoluzione del Contratto a causa del ritardo nell'esecuzione dei lavori di montaggio.

15. Verifica e collaudo dei lavori di montaggio

15.1 Le apparecchiature o i dispositivi installati sono pronti per l'accettazione quando sono idonei a svolgere un lavoro utile. Ciò vale anche nel caso in cui manchino componenti insignificanti, sia necessaria una rielaborazione o gli impianti e le apparecchiature montati non possano essere messi in funzione per motivi non imputabili a Mikron.

15.2 Non appena il Cliente riceve la comunicazione che gli apparecchi o le apparecchiature montati sono pronti per il collaudo, egli deve controllare

immediatamente i lavori di montaggio in presenza del responsabile del montaggio e comunicare immediatamente per iscritto a Mikron eventuali difetti. In caso contrario, i lavori di montaggio si considerano approvati.

15.3 Se al momento del collaudo i lavori di montaggio non sono stati eseguiti in modo conforme al Contratto, il Cliente deve dare immediatamente a Mikron la possibilità di eliminare i difetti nel più breve tempo possibile. Se la riparazione non ha successo o ha successo solo in parte, il Cliente ha diritto solo a una congrua riduzione del prezzo.

15.4 Il Cliente non ha diritto ad alcun risarcimento o alla risoluzione del Contratto a causa di lavori di riparazione difettosi.

16. Lavori al di fuori dell'ambito del Contratto

16.1 Il Cliente non potrà utilizzare il personale addetto al montaggio per eseguire lavori non previsti dal Contratto di montaggio senza l'autorizzazione scritta di Mikron.

17. Garanzia

17.1 Quando i lavori di montaggio vengono eseguiti dopo la consegna da parte di Mikron, quest'ultima garantisce l'esecuzione a regola d'arte e accurata dei lavori affidati. La durata e il contenuto della garanzia sono stabiliti dalle disposizioni del Contratto di fornitura o dalle Condizioni generali di vendita e fornitura di impianti e macchinari di Mikron.

17.2 In tutti gli altri casi, Mikron si impegna a eseguire i lavori con cura, ma non si assume alcuna garanzia in merito.

17.3 È escluso qualsiasi diritto del Cliente a un risarcimento danni o alla risoluzione del Contratto a causa di lavori difettosi.

18. Responsabilità

Mikron si impegna a eseguire i lavori di montaggio in conformità al Contratto e a rispettare i propri obblighi di garanzia (cfr. paragrafo 17). Declina ogni ulteriore responsabilità nei confronti del Cliente per danni secondari e danni patrimoniali di qualsiasi tipo, ad esempio per perdita di produzione, perdita di utilizzo, perdita di ordini, perdita di profitto, per mancato adempimento o effettiva violazione del Contratto o per eventuali richieste di risarcimento avanzate per ottenere riparazione e per tutti gli altri danni diretti e indiretti, fatta salva, tuttavia, la responsabilità inclusa nelle CGV Installazione di Mikron.

19. Disposizioni aggiuntive per lavori di montaggio a prezzo fisso

19.1 Se il Cliente desidera che i lavori di montaggio vengano eseguiti a prezzi fissi (montaggio a prezzi concordati o a prezzo forfettario), è necessario un apposito accordo scritto. Anche in questo caso, tuttavia, si applicano le condizioni generali di Contratto per i lavori di montaggio di cui sopra, a meno che non siano espressamente escluse.

19.2 Il prezzo forfettario copre solo le prestazioni specificate nel Contratto. Esso presuppone l'esecuzione senza ostacoli dei lavori, il completamento puntuale dei lavori preparatori da parte del Cliente (cfr. paragrafo 12) e la disponibilità di un numero sufficiente di assistenti qualificati, strumenti, ausili e materiali di montaggio adeguati (cfr. paragrafo 13).

19.3 Se viene concordato un prezzo forfettario per i lavori di montaggio, esso si baserà sul normale orario di lavoro stabilito al paragrafo 4.1. Se il personale deve rispettare un orario di lavoro più breve, il conseguente prolungamento del tempo di montaggio, comprese le spese giornaliere, sarà addebitato al Cliente. Il Cliente dovrà inoltre pagare se gli installatori sono ostacolati nello svolgimento efficiente del lavoro o comunque trattenuti dopo la sua conclusione per qualsiasi motivo, per ragioni non imputabili a Mikron.

19.4 Al prezzo forfettario si aggiungono le imposte e gli altri oneri eventualmente dovuti (cfr. paragrafo 10), salvo diverso accordo scritto.

20. Condizioni di pagamento

20.1 Il luogo di pagamento è Boudry. I pagamenti devono essere effettuati dal Cliente a Mikron in Franchi svizzeri liberamente disponibili, senza deduzione di sconti, spese, imposte e oneri di qualsiasi tipo.

20.2 I costi di montaggio vengono fatturati mensilmente o al termine dei lavori di montaggio a discrezione di Mikron. Mikron si riserva il diritto di richiedere il pagamento anticipato parziale o totale dei costi di montaggio presunti.

20.3 È vietato trattenere o ridurre i pagamenti a causa di reclami, pretese o contro pretese del Cliente non riconosciute da Mikron. I pagamenti devono essere effettuati anche se i lavori di montaggio sono ritardati o resi impossibili per motivi non imputabili a Mikron.

20.4 Se il Cliente non rispetta le date di pagamento, sarà tenuto a pagare gli interessi di mora a partire dalla data di scadenza del pagamento e senza alcun preavviso, interessi che saranno determinati dai tassi di interesse abituali al domicilio del Cliente, con un minimo del 6 per cento all'anno. Il pagamento degli interessi di mora non annulla l'obbligo di effettuare il pagamento contrattuale.

21. Foro competente e legge applicabile

21.1 Per tutte le pretese derivanti dal rapporto commerciale tra il Cliente e Mikron, il foro competente è Boudry, Svizzera.

21.2 I rapporti contrattuali tra le parti sono disciplinati dal diritto svizzero, con esclusione delle norme della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG) e delle norme sui conflitti di legge.

21.3 Il foro competente esclusivo per tutte le rivendicazioni derivanti dal rapporto commerciale con il Cliente è il luogo di adempimento se il Cliente è un imprenditore, una persona giuridica di diritto pubblico o un bene di diritto pubblico. Mikron è tuttavia autorizzata a citare in giudizio il Cliente anche presso il suo foro generale.

22. Clausola di esclusione della responsabilità

22.1 Se una o più disposizioni delle presenti condizioni generali di Contratto per lavori di montaggio dovessero essere o diventare totalmente o parzialmente invalide, la validità delle restanti disposizioni rimarrà inalterata.



Mikron Switzerland AG, Boudry
Division Automation
Route du Vignoble 17
2017 Boudry
Switzerland
IDI CHE-444.849.913
VAT CHE-108.564.548

Tel. +41 32 843 11 11
mbo@mikron.com
www.mikron.com

Version: 01.10.2022